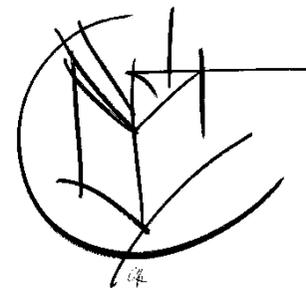


nahe bei Jerusalem, etwa fünfzehn Stadien entfernt. Viele Juden waren zu Marta und Maria gekommen, um sie wegen ihres Bruders zu trösten. Als Marta hörte, dass Jesus komme, ging sie ihm entgegen, Maria aber blieb im Haus. Marta sagte zu Jesus: Herr, wärest du hier gewesen, dann wäre mein Bruder nicht gestorben. Aber auch jetzt weiß ich: Alles, worum du Gott bittest, wird Gott dir geben. Jesus sagte zu ihr: Dein Bruder wird auferstehen. Marta sagte zu ihm: Ich weiß, dass er auferstehen wird bei der Auferstehung am Letzten Tag. Jesus erwiderte ihr: Ich bin die Auferstehung und das Leben. Wer an mich glaubt, wird leben, auch wenn er stirbt, und jeder, der lebt und an mich glaubt, wird auf ewig nicht sterben. Glaubst du das? Marta antwortete ihm: Ja, Herr, ich glaube, dass du der Messias bist, der Sohn Gottes, der in die Welt kommen soll.

petnajst stadijev od njega. Veliko Judov je prišlo k Marti in Mariji, da bi ju tolažili zaradi njenega brata. Ko je Marta slišala, da prihaja Jezus, mu je šla naproti; Marija pa je sedela doma. Marta je tedaj rekla Jezusu: »Gospod, ko bi bil ti tukaj, bi moj brat ne umrl; a tudi zdaj vem, da ti bo Bog dal, kar koli ga zaprosiš.« Jezus ji je rekel: »Tvoj brat bo vstal.« Marta mu je dejala: »Vem, da bo vstal ob vstajenju poslednji dan.« Jezus ji je rekel: »Jaz sem vstajenje in življenje: kdor vame veruje, bo živel, tudi če umre; in vsakdo, ki živi in vame veruje, vekomaj ne bo umrl. Veruješ v to?« Odgovorila mu je: »Da, Gospod. Trdno verujem, da si ti Mesija, Božji Sin, ki prihaja na svet.«

## Wort Gottes



## Božja beseda

Allerseelen

Vernih duš dan

**1. Lesung**      **2 Makk 12, 43-45**  
Lesung aus dem zweiten Buch der Makkabäer.

**1. berilo**      **2Mak, 12,43-45**  
Berilo iz druge knjige Makabejcev.

In jenen Tagen veranstaltete Judas, der Makkabäer, eine Sammlung, an der sich alle beteiligten, und schickte etwa zweitausend Silberdrachmen nach Jerusalem, damit man dort ein Sündopfer darbringe. Damit handelte er sehr schön und edel; denn er dachte an die Auferstehung. Hätte er nicht erwartet, dass die Gefallenen auferstehen werden, wäre es nämlich überflüssig und sinnlos gewesen, für die Toten zu beten. Auch hielt er sich den herrlichen Lohn vor Augen, der für die hinterlegt ist, die in Frömmigkeit sterben. Ein heiliger und frommer Gedanke! Darum ließ er die Toten entschuldigen, damit sie von der Sünde befreit werden.

Napравil je nabirko od moža do moža in poslal v Jeruzalem približno dva tisoč srebrnih drahem, da bi se opravila daritev za greh. V tem je ravnal zelo lepo in plemenito, saj je mislil na vstajenje. Zakaj ko ne bi pričakoval, da bodo padli vstali, bi bilo odveč in nespametno moliti za mrtve. Pred očmi je imel tudi sijajno nagrado, pridržano za tiste, ki zaspijo pobožno: sveta in pobožna misel! Zato je namreč naročil to spravno daritev za umrle, da bi bili oproščeni greha.

**Antwortpsalm Ps 130**  
Aus der Tiefe rufe ich, Herr, zu dir.

Aus der Tiefe rufe ich, Herr zu dir:  
Herr, höre meine Stimme!  
Wende dein Ohr mir zu;  
achte auf mein lautes Flehen!

Würdest du, Herr, unsere Sünden beachten,  
Herr, wer könnte bestehen?  
Doch bei dir ist Vergebung,  
damit man in Ehrfurcht dir dient.

Ich hoffe auf den Herrn, es hofft  
meine Seele,  
ich warte voll Vertrauen auf sein  
Wort.  
Meine Seele wartet auf den Herrn  
mehr als die Wächter auf den Mor-  
gen.

Mehr als die Wächter auf den  
Morgen soll Israel harren auf den  
Herrn.  
Denn beim Herrn ist die Huld,  
bei ihm ist Erlösung in Fülle.  
Ja, er wird Israel erlösen von all sei-  
nen Sünden.

**2. Lesung 1 Thess 4, 13-18**  
Lesung aus dem ersten Brief des  
Apostels Paulus an die Thessalo-  
nicher.

**Spev z odpevom Ps 130**  
Iz globočine kličem k tebi, o Gos-  
pod.

Iz globočine kličem k tebi, o Gos-  
pod,  
Gospod, usliši moj glas;  
tvoja ušesa naj bodo pozorna  
na glas moje prošnje.

Če boš pozoren na krivde, o Gos-  
pod,  
Gospod, kdo bo mogel obstati?  
Toda s teboj je odpuščanje,  
da bi te strahoma spoštovali.

Upam v Gospoda, moja duša upa,  
čakam na njegovo besedo,  
moja duša čaka na Gospoda  
bolj kakor stražniki na jutranjo zar-  
jo.

Izrael, pričakuj Gospoda!  
Zakaj pri Gospodu je dobrota,  
pri njem je obilje rešitve.  
On bo rešil Izraela  
vseh njegovih krivd.

**2. berilo**  
Berilo iz prvega pisma apostola  
Pavla Tesaloničanom.

Brüder und Schwestern, wir wol-  
len euch über die Verstorbenen  
nicht in Unkenntnis lassen, damit  
ihr nicht trauert wie die anderen,  
die keine Hoffnung haben. Wenn  
Jesus - und das ist unser Glaube  
- gestorben und auferstanden ist,  
dann wird Gott durch Jesus auch  
die Verstorbenen zusammen mit  
ihm zur Herrlichkeit führen. Denn  
dies sagen wir euch nach einem  
Wort des Herrn: Wir, die Lebenden,  
die noch übrig sind, wenn der Herr  
kommt, werden den Verstorbenen  
nichts voraushaben. Denn der Herr  
selbst wird vom Himmel herab-  
kommen, wenn der Befehl ergeht,  
der Erzengel ruft und die Posaune  
Gottes erschallt. Zuerst werden die  
in Christus Verstorbenen auferste-  
hen; dann werden wir, die Leben-  
den, die noch übrig sind, zugleich  
mit ihnen auf den Wolken in die  
Luft entrückt, dem Herrn entge-  
gen. Dann werden wir immer beim  
Herrn sein. Tröstet also einander  
mit diesen Worten!

**Evangelium Joh 11, 17-27**  
Aus dem heiligen Evangelium nach  
Johannes.

In jener Zeit, als Jesus in Betanien  
ankam, fand er Lazarus schon vier  
Tage im Grab liegen. Betanien war

Nočemo pa, bratje, da ne bi vi  
ničesar vedeli o tem, kako je s tisti-  
mi, ki so zaspali, tako da se ne boste  
vdajali žalosti kakor drugi, ki nima-  
jo upanja. Če namreč verujemo, da  
je Jezus umrl in vstal, bo Bog tiste,  
ki so zaspali prek Jezusa, privedel  
skupaj z njim. Oprti na Gospodovo  
besedo vam rečemo tole: mi, ki še  
živimo in bomo ostali do Gospo-  
dovega prihoda, nikakor ne bomo  
prehiteli zaspalih. Kajti sam Gospod  
bo ob povelju, ob nadangelskem  
glasu in ob Božji trobenti stopil z  
neba. Najprej bodo vstali tisti, ki so  
umrli v Kristusu. Potem pa bomo  
mi, ki živimo in bomo ostali, skupaj  
z njimi odneseni na oblakih v zrak,  
naproti Gospodu: tako bomo zme-  
raj z Gospodom. S temi besedami  
se torej tolažite med seboj.

**Evangelij Jn 11, 17-27**  
Iz svetega evangelija po Janezu.

Ko je torej Jezus prišel, je odkril, da  
je Lazar že štiri dni v grobu. Betani-  
ja pa je blizu Jeruzalema, približno